

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 33 (1971)  
**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# EPPLE — Travail impeccable



ligne élégante — machine basse et robuste — siège confortable, réglable — tableau de bord et leviers de commande disposés de manière rationnelle.

Convient sur terrains en pente car le centre de gravité est bas.

modèles	CV. DIN	larg. de coupe	trémie	roues	
				motrices	directrices
840	55	2,50	1300 lt.	13 x 24	8,5 x 12
940	71	2,70	2000 lt.	14 x 26	10 x 12
1000	75	3 m.	2000 lt.	14 x 26	10 x 12
1000 S	106	3,10	2000 lt.	15 x 30	10,5 x 18

**Importateur pour la Suisse:**

**Paul Henriod S.à r.l.**

**1040 ECHALLENS VD**

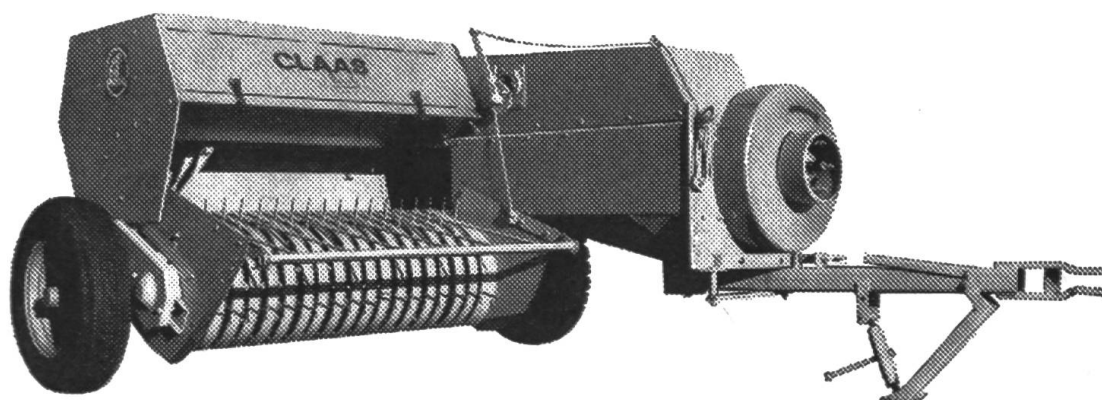
**Tél. (021) 81 18 81 - 81 18 82**

fabrique de charrues —  
machines agricoles —  
Tracteurs

Succursale à **Corcelles-  
Payerne**

**Tél. (037) 61 42 50**

# ROBUSTE ET EFFICACE



Forme moderne et compacte. Fonctionnement très silencieux. Pic-up de ramassage: 160 cm, à dents serrées. Débits jusqu'à 15 tonnes de l'heure. Les presses Bauz à haute densité sont reconnues comme étant à l'avantgarde de la technique. Elles sont appropriées tant pour les moyennes et grandes exploitations que pour les entrepreneurs.

Conformes aux exigences de notre époque, rentables et robustes, les presses Bauz sont perfectionnées jusque dans le moindre détail.

**Rationalisez vos récoltes fourragères avec des machines Bauz**



Une entreprise du groupe CLAAS.

**ROBERT FAVRE, MACHINES AGRICOLES, 1530 PAYERNE, TÉL. 037 61 14 94**

**ROBERT FAVRE PAYERNE**



HW-220  
HW-230  
HW-240

## CHARRUES BISOCS

L'effort de traction est minime et le labour parfait.

Forme de versoirs d'excellente réputation, parfaitement adaptée à nos divers terrains.

Nouveau dispositif de retournement sans effort.

Dispositif antirupture fiable. Passage large entre les corps de charrue.

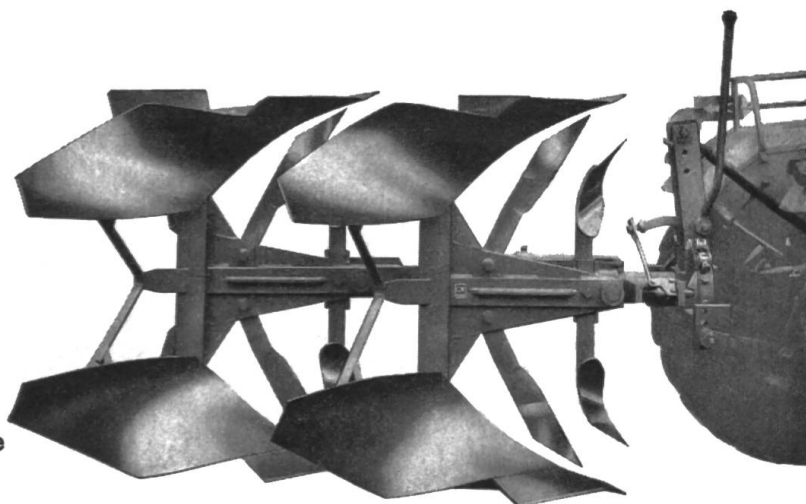
Réglage exact des deux sillons dans la largeur.

Les charrues bisocs OTT travaillent avec succès dans toutes les conditions de terrain. Elles sont simples à régler, construites très robustes et exemplaires dans leur rendement de travail. Il vaut la peine de les examiner, de comparer.

Veuillez demander notre offre ou une démonstration sans engagement. Tél. (031) 83 08 11

Notre représentant pour la Suisse Romande:

**André Tenthorey, Représentant, 23, route d'Yverdon, 1530 Payerne, Tél. (037) 61 34 33**



**OTT FRÈRES SA FABRIQUE DE MACHINES WORB**

Remorques  
basculantes  
charge utile  
4 à 6 to.  
contenance  
5 à 7 m<sup>3</sup>



**H. Hämmerli & Cie**  
ateliers de construction

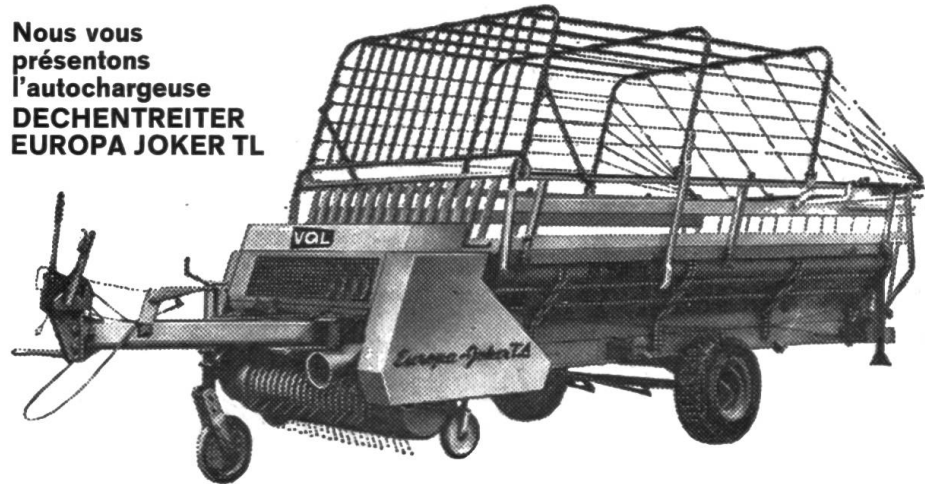
**1260 Nyon**  
tél. (022) 61 16 31

**VGL****VGL****VGL****VGL****VGL****VGL****VGL****VGL****VGL**

## Tous les modèles des autochargeuses DECHENTREITER de fabrication nouvelle sont de nouveau livrables de suite !

Après un moment d'hésitation, nous sommes prêts pour la livraison des 7 types de base divers constituant le nouveau programme de vente. Toutes les pièces de rechange sont fabriquées régulièrement et sont toutes disponibles du stock !

Nous vous présentons  
l'autochargeuse  
**DECHENTREITER**  
**EUROPA JOKER TL**



Avec le dispositif de chargement rapide JD. Avec la plate-forme en acier en forme de cuvette avec paroi arrière à triple réglage en hauteur. Dispositif de coupe rabattable jusqu'à 9 couteaux.

Autochargeuses DECHENTREITER

**depuis fr 5920.-**

**Maintenant très favorables par la revalorisation du franc.**

reconnues pour leur qualité, robustes, facilement maniables, entretien minime. Equipements combinés permettant un très grand nombre de possibilités d'application.

Conditions de financement et de livraison très favorables. Prenez la peine de vous informer auprès de votre agence VGL sur les autochargeuses DECHENTREITER ou alors directement à la

**SARL pour la vente de machines agricoles**  
**Luzernerstr. 18**  
**6030 Ebikon / Lucerne**  
**Tél. (041) 36 76 26 / 27**

Veuillez me faire parvenir, sans engagement, votre liste de matériel concernant les autochargeuses DECHENTREITER. Td/L

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

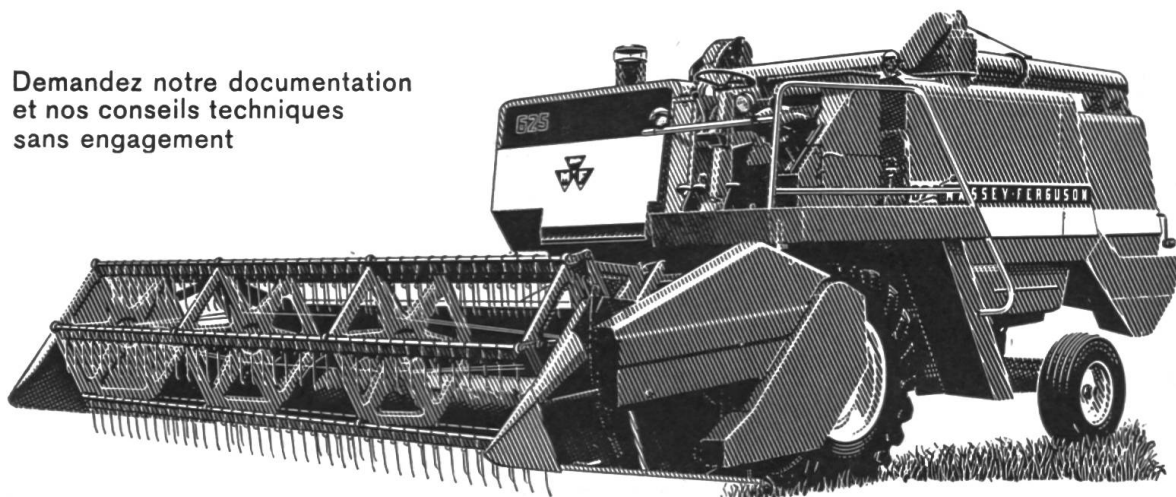
---

# Moissonneuses-batteuses Massey-Ferguson – les plus demandées du monde entier

**MF** – le résultat de plus de 40 ans d'expérience, sans égal en construction et confort.

**MF** – livrables dans toutes les classes entre 32 CV DIN et 118 CV DIN avec des rendements entre 1200 kg/h et 12 000 kg/h, pour chaque entreprise la machine idéale:

Demandez notre documentation  
et nos conseils techniques  
sans engagement



**MF 30:** 32 CV DIN,  
largeur de coupe 1,80 m

**MF 31:** 45 CV DIN, moteur diesel,  
largeur de coupe 2,10 m

**MF 186:** 64 CV DIN, moteur diesel,  
largeur de coupe 2,50 m

**MF 187:** 68 CV DIN, moteur diesel,  
largeur de coupe 2,50 m ou 3,00 m

**MF 487:** 85 CV DIN, moteur diesel,  
largeur de coupe 3,00 m

**MF 510:** 106 CV DIN, moteur diesel, 6 Cyl.,  
largeur de coupe 3,00 m, super-confort

**MF 525:** 106 CV DIN, moteur diesel, 6 Cyl.,  
largeur de coupe 3,00 m ou 4,20 m,  
Multi-Flow

**MF 625:** 118 CV DIN, moteur diesel, 6 Cyl.,  
largeur de coupe 4,20 m, Multi-Flow



La récolte de la saison 1970 a prouvé une fois de plus le grand rendement et la haute qualité de travail des moissonneuses-batteuses MF, même dans des conditions défavorables. Envisagez maintenant votre récolte de 1971, profitez de nos offres favorables d'hiver.

---

## MASSEY-FERGUSON

### Service Company Dubendorf

Renseignements, prospectus, téléphone 051/85 12 12, 8600 Dubendorf